

GEORGE ORWELL



Animal Farm

Farm der Tiere

1

*easy*Original

Lesemethode von Ilya Frank

ENGLISCH

George Orwell

Animal Farm

1

Farm der Tiere

*Aus dem Englischen übersetzt von
Ulrike Wittmann*

Lesemethode von Ilya Frank

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2022 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: George Orwell

Deutsche Übersetzung: Ulrike Wittmann

Audiobook: Tristan Teed

1. Auflage

ISBN print 978-3-99112-515-0

ISBN epub 978-3-99112-516-7

ISBN pdf 978-3-99112-517-4

ISBN mobi 978-3-99112-518-1

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

Animal Farm

1

Farm der Tiere



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/e48/>

Chapter I

Mr. Jones, of the Manor Farm (Mr. Jones, von der Gutshof-Farm; *manor* ['mænə] — *Herrenhaus; Gutshof*), had locked the hen-houses for the night (hatte das Hühnerhaus für die Nacht abgesperrt; *hen* — *Henne*), but was too drunk (aber war zu betrunken) to remember to shut the pop-holes (um sich zu erinnern, die Schlupflöcher zu schließen; *remember* [rɪ'membə]; *pop-hole* — *Schlupfloch*; *to pop* — *hervorholen; flitzen*; *hole* — *Öffnung, Loch*). With the ring of light from his lantern (mit dem Ring aus Licht von seiner Laterne; *lantern* [,læntən]) dancing from side to side (von Seite zu Seite tanzend /flackernd/), he lurched across the yard (torkelte er durch den Hof; *to lurch* — *taumeln, torkeln*; *across* [ə'krɒs]), kicked off his boots at the back door (schleuderte seine Schuhe an der Hintertür von sich; *to kick off* — *anstoßen; beginnen; von sich schleudern*; *to kick* — *ausschlagen, treten*; *back door* — *Nebeneingang, Hintertür*), drew himself a last glass of beer (zapfte sich ein letztes Glas Bier; *to draw* [drɔ:] — *ziehen; zapfen*; *glass* [glɑ:s]) from the barrel in the scullery (von dem Fass in der Spülküche; *barrel* — *Tonne, Fass*), and made his way up to bed (und machte seinen Weg hinauf ins Bett), where Mrs. Jones was already snoring (wo Mrs. Jones bereits schnarchte; *already* [ɔ:l'redɪ]; *to snore* — *schnarchen*).

Mr. Jones, of the Manor Farm, had locked the hen-houses for the night, but was too drunk to remember to shut the pop-holes. With the ring of light from his lantern dancing from side to side, he lurched across the yard, kicked off his boots at the back door, drew himself a last glass of beer from the barrel in the scullery, and made his way up to bed, where Mrs. Jones was already snoring.

As soon as the light in the bedroom went out (sobald das Licht im Schlafzimmer erlosch; *to go out* — *hinausgehen; erlöschen*) there was a stirring and a fluttering (gab es ein Rascheln und Flattern; *stirring* — *rührend, aufwühlend, rascheln; to stir* — *erregen; wachrütteln; to flutter* — *wedeln, flattern*) all through the farm buildings (all durch die Wirtschaftsgebäude; *through* [θru:] — *durch, hindurch; farm building* — *Wirtschaftsgebäude; building* ['bɪldɪŋ] — *Gebäude; to build* [bɪld] — *bauen*). Word had gone round during the day (es hatte sich während des Tages herumgesprochen; *word gets around* — *es hat sich herumgesprochen; word* — *Wort, Nachricht; to go round* — *umgehen, kursieren*) that old Major, the prize Middle White boar (dass der alte Major, der Mittelgroße Yorkshire-Preiseber; *major* ['meɪdʒə]; *prize* — *Gewinn, Preis; Middle White* — *Mittelgroßes Yorkshire, alte englische Schweinerasse*), had had a strange dream on the previous night (in der vorherigen Nacht einen merkwürdigen Traum gehabt hatte;

previous ['pri:vɪəs] — *vorangegangenen, vorherigen*) and wished to communicate it to the other animals (und ihn den anderen Tieren mitteilen wollte; *to communicate* [kə'mju:nikeɪt] — *kommunizieren, mitteilen*).

2

As soon as the light in the bedroom went out there was a stirring and a fluttering all through the farm buildings. Word had gone round during the day that old Major, the prize Middle White boar, had had a strange dream on the previous night and wished to communicate it to the other animals.

It had been agreed (es war vereinbart worden; *to agree* [ə'gri:] — *bestimmen, einwilligen, vereinbaren*) that they should all meet in the big barn (dass sie sich alle in der großen Scheune treffen sollten) as soon as Mr. Jones was safely out of the way (sobald Mr. Jones sicher aus dem Weg war; *safely* — *sicher, wohlbehalten; safe* — *sicher, zuverlässig; to be out of the way* — *abgelegen sein, aus dem Weg sein*). Old Major (der alte Major) (so he was always called (so wurde er immer genannt), though the name under which he had been exhibited was Willingdon Beauty (obwohl der Name unter dem er ausgestellt worden war, Willingdon Beauty war; *to exhibit* [ɪg'zɪbɪt] — *aufweisen, ausstellen; beauty* ['bju:tɪ] — *Anmut, Schönheit*)) was so highly regarded on the farm (wurde auf der Farm so hoch geachtet; *highly regarded* — *hoch angesehen, hoch geachtet; to*

regard [rɪ'gɑ:d] — *beachten, schätzen*) that everyone was quite ready to lose an hour's sleep (dass jeder vollkommen bereit war eine Stunde Schlaf zu verlieren; *ready* ['redi]; *to lose* [lu:z]) in order to hear what he had to say (um zu hören, was er zu sagen hatte).

3

It had been agreed that they should all meet in the big barn as soon as Mr. Jones was safely out of the way. Old Major (so he was always called, though the name under which he had been exhibited was Willingdon Beauty) was so highly regarded on the farm that everyone was quite ready to lose an hour's sleep in order to hear what he had to say.

At one end of the big barn (an einem Ende der großen Scheune), on a sort of raised platform (auf einer Art erhöhter Plattform; *sort* — *Sorte, Art*; *raise* [reiz]; *platform* [ˌplætfɔ:m]), Major was already ensconced on his bed of straw (hatte Major es sich bereits auf seinem Bett aus Stroh gemütlich gemacht; *to ensconce* [ɪn'skɒns] — *sich niederlassen, es sich gemütlich machen*), under a lantern which hung from a beam (unter einer Laterne, die von einem Balken hing; *to hang* — *hängen*). He was twelve years old (er war zwölf Jahre alt) and had lately grown rather stout (und war in letzter Zeit ziemlich stämmig geworden; *late* — *spät, kürzlich*; *to grow* — *wachsen; werden*; *rather* [ˌrɑ:ðə] — *eher, ziemlich*; *stout* — *korpulent, stämmig*), but he was still a majestic-looking pig (aber er war immer

noch ein majestätisch aussehendes Schwein; **majestic** [mə'dʒestɪk] — *hoheitsvoll, majestätisch*; **to look** — *blicken, aussehen*), **with a wise and benevolent appearance** (mit einer weisen und wohlwollenden Erscheinung; *wise* [waɪz]; **benevolent** [br'nevələnt] — *gütig, wohlwollend*; **appearance** [ə'prɪər(ə)ns] — *Aussehen, Erscheinung*) **in spite of the fact** (trotz der Tatsache) **that his tushes had never been cut** (dass seine Hauer nie geschnitten worden waren; **tush** — *Hintern; Eckzahn, Hauer*; **to cut** — *anschneiden, schneiden*).

4

At one end of the big barn, on a sort of raised platform, Major was already ensconced on his bed of straw, under a lantern which hung from a beam. He was twelve years old and had lately grown rather stout, but he was still a majestic-looking pig, with a wise and benevolent appearance in spite of the fact that his tushes had never been cut.

Before long the other animals began to arrive (bald darauf begannen die anderen Tiere anzukommen; **to begin** — *anfangen, beginnen*; *arrive* [ə'raɪv]) **and make themselves comfortable after their different fashions** (und es sich nach ihren verschiedenen Bräuchen gemütlich zu machen; **to make oneself comfortable** — *es sich bequem machen, es sich gemütlich machen*; **comfortable** ['kʌmf(ə)təbl] — *bequem, angenehm, gemütlich*; **comfort** — *Trost; Komfort, Gemütlichkeit*; **fashion** [ˌfæʃ(ə)n] — *Mode; Art; Brauch*). **First came the three**

dogs (zuerst kamen die drei Hunde), Bluebell, Jessie, and Pincher (Bluebell, Jessie, und Pincher; *bluebell* ['blu:bel] — *Glockenblume*), and then the pigs (und dann die Schweine), who settled down in the straw (die sich im Stroh niederließen; *to settle down* — *zur Ruhe kommen; sich niederlassen*) immediately in front of the platform (unmittelbar vor der Plattform; *immediately* [ɪ'mi:diətli] — *sofort, gleich, unmittelbar*).

5

Before long the other animals began to arrive and make themselves comfortable after their different fashions. First came the three dogs, Bluebell, Jessie, and Pincher, and then the pigs, who settled down in the straw immediately in front of the platform.

The hens perched themselves on the window-sills (die Hühner hockten sich auf die Fenstersimse; *to perch* — *sitzen, hocken; window* — *Fenster; sill* — *Sims*), the pigeons fluttered up to the rafters (die Tauben flatterten hinauf zu den Dachsparren; *pigeon* ['pɪdʒɪn] — *Taube; to flutter* — *flattern; rieseln; rafter* ['ra:ftə]), the sheep and cows lay down behind the pigs (die Schafe und Kühe legten sich hinter den Schweinen hin; *to lie down* — *hinlegen; behind* [br'haɪnd]) and began to chew the cud (und fingen an, wiederzukäuen; *cud* — *wiedergekäutes Futter*). The two cart-horses, Boxer and Clover (die zwei Zugpferde, Boxer und Clover; *cart* — *Karren, Wagen; clover* ['kləʊvə] — *Klee*), came in together (kamen gemeinsam herein; *to*

come in — *ankommen, hereinkommen*), walking very slowly (sehr langsam gehend) and setting down their vast hairy hoofs with great care (und ihre großen, behaarten Hufe mit großer Vorsicht absetzend; *care* — *Pflege, Sorgfalt, Vorsicht*) lest there should be some small animal concealed in the straw (aus Furcht, dass dort ein kleines Tier im Stroh verborgen sein sollte; *lest* — *dass, damit nicht, aus Furcht, dass*; *to conceal* [kən'si:l] — *verbergen*).

6

The hens perched themselves on the window-sills, the pigeons fluttered up to the rafters, the sheep and cows lay down behind the pigs and began to chew the cud. The two cart-horses, Boxer and Clover, came in together, walking very slowly and setting down their vast hairy hoofs with great care lest there should be some small animal concealed in the straw.

Clover was a stout motherly mare (Clover war eine stämmige mütterliche Stute; *motherly* [ˈmʌð(ə)li] — *mütterlich*) approaching middle life (die sich der Lebensmitte näherte; *approach* [ə'prəʊtʃ]), who had never quite got her figure back after her fourth foal (die nach ihrem vierten Fohlen nie ganz ihre Figur zurückbekommen hatte; *to get back* — *zurückkehren, zurückbekommen*; *figure* [ˈfɪgə]). Boxer was an enormous beast (Boxer war ein riesiges Tier; *enormous* [ɪ'nɔ:məs]), nearly eighteen hands high (fast achtzehn Handbreit hoch; *hand* — *Hand, Handbreit = altes Längenmaß, ca. 10 cm*), and

as strong as any two ordinary horses put together (und so stark wie irgendwelche zwei gewöhnlichen Pferde zusammengenommen; *ordinary* [ˈɔd(ə)n(ə)rɪ]; **to put together** — *aneinanderfügen, zusammensetzen, zusammennehmen*).

A white stripe down his nose (ein weißer Streifen seine Nase hinunter) gave him a somewhat stupid appearance (gab ihm ein etwas dummes Aussehen; *stupid* [ˌstjuːpɪd] — *blöd, dumm*; *appearance* [əˈpɪər(ə)n(t)s]), and in fact he was not of first-rate intelligence (und tatsächlich war er nicht von erstklassiger Intelligenz; **fact** — *Fakt, Tatsache*; *rate* — *Quote, Anteil, Rate, Klasse*; *intelligence* [ɪnˈtelɪdʒ(ə)ns]), but he was universally respected (aber er war allseits respektiert; *universally* [ˌjuːnɪˈvəs(ə)li] — *allgemein, überall, allseits*; *respect* [rɪˈspekt]) for his steadiness of character (für seine Beständigkeit des Charakters; *steadiness* [ˈstednəs] — *Zuverlässigkeit, Beständigkeit*; *steady* — *beständig, stabil, dauerhaft*; *character* [ˌkærɪktə]) and tremendous powers of work (und enorme Arbeitskraft; *tremendous* [trɪˈmendəs] — *gewaltig, enorm*; *power* [ˈpaʊə] — *Macht, Kraft*). After the horses came Muriel, the white goat (nach den Pferden kamen Muriel, die weiße Ziege), and Benjamin, the donkey (und Benjamin, der Esel).

7

Clover was a stout motherly mare approaching middle life, who had never quite got her figure back after her fourth foal. Boxer was an enormous beast, nearly eighteen hands high, and

as strong as any two ordinary horses put together.

A white stripe down his nose gave him a somewhat stupid appearance, and in fact he was not of first-rate intelligence, but he was universally respected for his steadiness of character and tremendous powers of work. After the horses came Muriel, the white goat, and Benjamin, the donkey.

Benjamin was the oldest animal on the farm (Benjamin war das älteste Tier auf der Farm), **and the worst tempered** (und das am schlechtesten gelaunte; *bad tempered* — gereizt, schlecht gelaunt; *temper* — Temperament, Laune). **He seldom talked** (er sprach selten), **and when he did** (und wenn er es tat), **it was usually to make some cynical remark** (war es gewöhnlich, um eine zynische Bemerkung zu machen; *cynical* ['sɪnɪk(ə)l]; *remark* [rɪ'mɑ:k]) — **for instance, he would say** (zum Beispiel würde er sagen; *instance* [,ɪn(t)stən(t)s]; *would* — drückt eine sich wiederholende oder gewohnheitsmäßige Handlung aus) **that God had given him a tail** (dass Gott ihm einen Schwanz gegeben hatte) **to keep the flies off** (um die Fliegen abzuhalten; *to keep off* — fernhalten, abhalten), **but that he would sooner have had no tail and no flies** (aber dass er lieber keinen Schwanz und keine Fliegen gehabt hätte; *sooner* — eher; lieber).

8

Benjamin was the oldest animal on the farm, and the worst tempered. He seldom talked, and when he did, it was usually

to make some cynical remark—for instance, he would say that God had given him a tail to keep the flies off, but that he would sooner have had no tail and no flies.

Alone among the animals on the farm he never laughed (*allein = als einziger unter den Tieren auf der Farm lachte er nie; among* [ə'mʌŋ]; *to laugh* [lɑ:f]). **If asked why** (*wenn gefragt, warum*), **he would say** (*würde er sagen*) **that he saw nothing to laugh at** (*dass er nichts sah, um darüber zu lachen; nothing* [ˈnʌθɪŋ]). **Nevertheless** (*nichtsdestotrotz; nevertheless* [ˌnevəðə'les]), **without openly admitting it** (*ohne es offen zuzugeben; without — ohne, außen; admit* [əd'mɪt]), **he was devoted to Boxer** (*war er Boxer ergeben; devoted* [dr'vəʊtɪd] — *gewidmet, ergeben; to devote* [dr'vəʊt] — *widmen, verwenden*); **the two of them usually spent their Sundays together** (*die beiden verbrachten gewöhnlich ihre Sonntage zusammen; usually* [ˈju:ʒ(ə)li]; *to spend — aufbrauchen, ausgeben, verwenden*) **in the small paddock beyond the orchard** (*in der kleinen Koppel hinter dem Obstgarten; paddock* [ˈpædək] — *Wiese, Koppel; beyond* [br'jɒnd]; *orchard* [ˈɔ:tʃəd]), **grazing side by side and never speaking** (*nebeneinander grasend und niemals sprechend; to graze — weiden, grasen*).

9

Alone among the animals on the farm he never laughed. If asked why, he would say that he saw nothing to laugh at. Nevertheless, without openly admitting it, he was devoted to Boxer;

the two of them usually spent their Sundays together in the small paddock beyond the orchard, grazing side by side and never speaking.

The two horses had just lain down (die zwei Pferde hatten sich gerade hingelegt) **when a brood of ducklings** (als eine Brut von Entenküken; *duck* — *Ente*), **which had lost their mother** (die ihre Mutter verloren hatten; *to lose* [lu:z]), **filed into the barn** (im Gänsemarsch in die Scheune marschierte; *to file* — *im Gänsemarsch marschieren*), **cheeping feebly and wandering from side to side** (schwach fiepend und von Seite zu Seite wandernd; *to wander* [ˌwɒndə] — *schweifen, wandern*) **to find some place** (um einen Platz zu finden) **where they would not be trodden on** (wo sie nicht zertreten werden würden; *to tread* [tred] — *auftreten, schreiten, treten*). **Clover made a sort of wall round them with her great foreleg** (Clover machte eine Art von Mauer um sie mit ihrem großen Vorderbein; *foreleg* [ˌfɔːleg]), **and the ducklings nestled down inside it** (und die Entenküken machten es sich darin gemütlich; *to nestle* [nesl] — *nisten, sich anschmiegen, es sich gemütlich machen*; *nest* — *Nest*; *inside* [ˌɪnˈsaɪd]) **and promptly fell asleep** (und schiefen rasch ein; *promptly* — *sofort, rasch*; *to fall asleep* [əˈsli:p] — *einschlafen*; *to fall* — *absinken, fallen*; *asleep* — *schlafend*).

The two horses had just lain down when a brood of ducklings, which had lost their mother, filed into the barn, cheeping feebly and wandering from side to side to find some place where they would not be trodden on. Clover made a sort of wall round them with her great foreleg, and the ducklings nestled down inside it and promptly fell asleep.

At the last moment Mollie (im letzten Moment Mollie; *moment* [ˈməʊmənt] — *Augenblick, Moment*), **the foolish, pretty white mare** (die alberne, hübsche weiße Stute; *fool* — *doof, albern*) **who drew Mr. Jones's trap** (die Mr. Jones Pferdewagen zog; *trap* — *Falle; Klappe; Pferdewagen*), **came mincing daintily in** (kam zierlich hereingetänzelt; *to mince* [mɪns] — *zerhacken; tänzeln*), **chewing at a lump of sugar** (an einem Zuckerstück kauend; *lump* — *Klumpen; Beule; Stück*). **She took a place near the front** (sie nahm einen Platz in der Nähe der Vorderseite ein; *to take* — *ergreifen; einnehmen; front* [frʌnt] — *Frontseite, Vorderseite*) **and began flirting her white mane** (und begann mit ihrer weißen Mähne zu spielen; *to flirt* — *flirten, tändeln; spielen*), **hoping to draw attention to the red ribbons** (und hoffte, die Aufmerksamkeit auf die roten Schleifen zu ziehen; *attention* [əˈten(t)ʃ(ə)n]) **it was plaited with** (mit denen sie geflochten war).

At the last moment Mollie, the foolish, pretty white mare who drew Mr. Jones's trap, came mincing daintily in, chewing at a lump of sugar. She took a place near the front and began flirting her white mane, hoping to draw attention to the red ribbons it was plaited with.

Last of all came the cat (als letzte von allen kam die Katze), **who looked round, as usual** (die sich wie üblich umblickte), **for the warmest place** (nach dem wärmsten Ort), **and finally squeezed herself in between Boxer and Clover** (und sich schließlich zwischen Boxer und Clover hineinzwängte; **final** ['fain(ə)l] — *endgültig, schließlich; to squeeze* — *auspressen; zwängen*); **there she purred contentedly throughout Major's speech** (dort schnurrte sie zufrieden während Majors Rede; **contented** [kən'tentɪd] — *behaglich, zufrieden; content* [kən'tent] — *zufrieden; throughout* [θru:'aut] — *durchweg, hindurch, während*) **without listening to a word of what he was saying** (ohne einem Wort dessen zu lauschen, was er sagte; **to listen** ['lɪs(ə)n] — *horchen, zuhören, lauschen*).

Last of all came the cat, who looked round, as usual, for the warmest place, and finally squeezed herself in between Boxer and Clover; there she purred contentedly throughout Major's speech without listening to a word of what he was saying.

All the animals were now present (all die Tiere waren nun anwesend; **present** [ˈprez(ə)nt] — *heutig; anwesend*) **except** Moses, the tame raven (außer Moses, dem zahmen Raben; *except* [ɪkˈsept]; *Moses* [ˈməʊzɪz]), who slept on a perch behind the back door (der auf einer Stange hinter der Hintertür schlief; *to sleep*). When Major saw that they had all made themselves comfortable (als Major sah, dass sie es sich alle gemütlich gemacht hatten) and were waiting attentively (und aufmerksam warteten; *attentively* [əˈtentɪvli]), he cleared his throat and began (räusperte er sich und begann; *to clear* — *freimachen, freiräumen*; *throat* — *Gurgel, Hals*; *to clear one's throat* — *sich räuspern*):

"Comrades, you have heard already about the strange dream (Kameraden, ihr habt bereits von dem merkwürdigen Traum gehört; *comrade* [ˈkɒmr(e)ɪd]; *to hear*) that I had last night (den ich letzte Nacht hatte). But I will come to the dream later (aber ich werde später zu dem Traum kommen). I have something else to say first (ich habe davor etwas anderes zu sagen). I do not think, comrades (ich denke nicht, Kameraden), that I shall be with you for many months longer (dass ich noch viele Monate länger bei euch sein werde; *month* [mʌnθ]; *longer* — *länger*), and before I die (und bevor ich sterbe), I feel it my duty (empfinde ich es als meine Pflicht; *duty* [ˌdjuːti]) to pass on to you such wisdom (euch solche Weisheit weiterzugeben; *such* — *derart; solch*; *wisdom* [ˈwɪzdəm]) as I have acquired (wie ich sie erworben habe; *to acquire* [əˈkwaɪə]).

All the animals were now present except Moses, the tame raven, who slept on a perch behind the back door. When Major saw that they had all made themselves comfortable and were waiting attentively, he cleared his throat and began:

"Comrades, you have heard already about the strange dream that I had last night. But I will come to the dream later. I have something else to say first. I do not think, comrades, that I shall be with you for many months longer, and before I die, I feel it my duty to pass on to you such wisdom as I have acquired.

I have had a long life (ich habe ein langes Leben gehabt), **I have had much time for thought** (ich habe viel Zeit für Überlegung gehabt; **thought** [θɔ:t] — *Gedanke, Überlegung*) **as I lay alone in my stall** (während ich allein in meinem Stall lag; *to lie; stall* — *Stand; Stall*), **and I think I may say** (und ich denke, ich kann sagen) **that I understand the nature of life on this earth** (dass ich das Wesen des Lebens auf dieser Erde verstehe; **nature** ['neɪtʃə] — *Natur; Wesen*) **as well as any animal now living** (ebenso gut wie jedes jetzt lebende Tier). **It is about this that I wish to speak to you** (darüber ist es, dass ich mit euch sprechen will; **to wish** — *wünschen, wollen*).

I have had a long life, I have had much time for thought as I lay alone in my stall, and I think I may say that I understand the

nature of life on this earth as well as any animal now living. It is about this that I wish to speak to you.

"Now, comrades, what is the nature of this life of ours (nun, Kameraden, was ist das Wesen dieses unseres Lebens)? Let us face it (seien wir ehrlich; *to let* — *erlauben, lassen*; *let us* — *lasst uns*; *to face* — *entgegensehen, gegenüberreten*; *face* — *Gesicht*; *let's face it* — *machen wir uns doch nichts vor, seien wir ehrlich*): our lives are miserable (unsere Leben sind elendig; *miserable* ['mɪz(ə)rəbl] — *unglücklich, elendig*), laborious, and short (mühselig und kurz; *laborious* [lə'bo:riəs] — *umständlich, mühselig*; *labour* ['leɪbə] — *Arbeit*). We are born (wir werden geboren), we are given just so much food (uns wird gerade so viel Futter gegeben) as will keep the breath in our bodies (um den Atem in unseren Körpern zu halten; *breath* [breθ] — *Atem*), and those of us who are capable of it (und die von uns, die dazu imstande sind; *capable* [ˌkeɪpəbl]) are forced to work to the last atom of our strength (sind gezwungen zum letzten Atom unserer Kraft zu arbeiten; *to force* — *zwingen, erzwingen*; *force* — *Kraft, Macht*; *atom* [ˌætəm] — *Atom*); and the very instant (und im selben Augenblick; *instant* [ˌɪn(t)stənt]) that our usefulness has come to an end (in dem unsere Nützlichkeit zu einem Ende gekommen ist; *useful* ['ju:sf(ə)l] — *nützlich*; *use* [ju:s] — *Nutzen*) we are slaughtered with hideous cruelty (werden wir mit entsetzlicher Grausamkeit geschlachtet; *to slaughter* ['slɔ:tə] — *hinmetzeln, schlachten*; *hideous* ['hɪdɪəs] — *abscheulich, grässlich, entsetzlich*; *cruel*

['kru:əl] — *unbarmherzig, grausam*). **No animal in England knows the meaning of happiness or leisure** (kein Tier in England kennt die Bedeutung von Glück oder Muße; *leisure* ['leɜə]) **after he is a year old** (nachdem es ein Jahr alt ist). **No animal in England is free** (kein Tier in England ist frei). **The life of an animal is misery and slavery** (das Leben eines Tiers ist Elend und Sklaverei; *misery* ['mɪz(ə)rɪ]; *slave* — *Sklave*): **that is the plain truth** (das ist die schlichte Wahrheit; *plain* — *einfach, schlicht*; *truth* [tru:θ]).

15

"Now, comrades, what is the nature of this life of ours? Let us face it: our lives are miserable, laborious, and short. We are born, we are given just so much food as will keep the breath in our bodies, and those of us who are capable of it are forced to work to the last atom of our strength; and the very instant that our usefulness has come to an end we are slaughtered with hideous cruelty. No animal in England knows the meaning of happiness or leisure after he is a year old. No animal in England is free. The life of an animal is misery and slavery: that is the plain truth.

"But is this simply part of the order of nature (*aber ist dies einfach Teil der Ordnung der Natur*)? **Is it because this land of ours is so poor** (*ist es, weil dieses Land von uns so arm ist*; *because* [br'kɔz]) **that it cannot afford a decent life to those** (*dass es sich kein anständiges*

Leben für jene leisten kann; **to afford** [ə'fɔ:d] — *erschwingen, sich leisten; decent* ['di:s(ə)nt]) **who dwell upon it** (die darauf leben)? **No, comrades, a thousand times no** (nein, Kameraden, eintausend Mal nein; *thousand* ['θauz(ə)nd]; **time** — *Zeit; Mal*)! **The soil of England is fertile** (der Boden von England ist fruchtbar; *fertile* ['fɜ:taɪl]), **its climate is good** (sein Klima ist gut; *climate* ['klaɪmət]), **it is capable of affording food in abundance** (es ist fähig, Essen im Überfluss zu leisten; *afford* [ə'fɔ:d]; **abundance** [ə'bʌndəns] — *Fülle, Überfluss*) **to an enormously greater number of animals** (für eine enorm größere Anzahl an Tieren; *enormously* [ɪ'nɔ:məsli] — *ungeheuer, enorm*) **than now inhabit it** (als es jetzt bewohnen; **to inhabit** [ɪn'hæbɪt] — *bevölkern, bewohnen*).

16

"But is this simply part of the order of nature? Is it because this land of ours is so poor that it cannot afford a decent life to those who dwell upon it? No, comrades, a thousand times no! The soil of England is fertile, its climate is good, it is capable of affording food in abundance to an enormously greater number of animals than now inhabit it.

This single farm of ours would support a dozen horses (*diese einzelne Farm von uns würde ein Dutzend Pferde ernähren; single* — *ledig, einzig, einzeln; to support* [sə'pɔ:t] — *alimentieren; unterstützen; ernähren; dozen* ['dɒz(ə)n]), **twenty cows** (zwanzig Kühe), **hundreds**

of sheep (hunderte von Schafen) — and all of them living in a comfort and a dignity (und alle von ihnen in einem Komfort und einer Würde lebend; *comfort* ['kʌmfət]; *dignity* ['dɪgnəti]) that are now almost beyond our imagining (die jetzt fast jenseits unserer Vorstellungskraft liegen; *almost* ['ɔ:lməʊst]; *to imagine* [ɪ'mædʒɪn] — *vermuten, sich vorstellen*). Why then do we continue in this miserable condition (warum fahren wir dann in diesem elenden Zustand fort; *to continue* [kən'tɪnju:])?

Because nearly the whole of the produce of our labour (weil fast der ganze Ertrag unserer Arbeit; *whole* — *gesamt, ganz*; *produce* ['prɒdju:s] — *Erzeugnisse, Ertrag*) is stolen from us by human beings (uns von den Menschen gestohlen wird; *to steal* — *abwerben; stehlen*; *human being* ['hju:mən 'bi:ɪŋ] — *Mensch*). There, comrades, is the answer to all our problems (dort, Kameraden, ist die Antwort auf all unsere Probleme; *answer* ['ɑ:nʌ]). It is summed up in a single word — Man (es ist in einem einzigen Wort zusammengefasst — Mensch; *to sum up* — *addieren, zusammenfassen*; *sum* — *Summe, Betrag*). Man is the only real enemy we have (der Mensch ist der einzige wirkliche Feind den wir haben; *enemy* ['enəmi]). Remove Man from the scene (entfernt den Mensch aus der Szene; *to remove* [rɪ'mu:v] — *beheben; fortschaffen; entfernen*; *to move* [mu:v] — *bewegen*; *scene* [si:n]), and the root cause of hunger and overwork is abolished for ever (und die Grundursache von Hunger und Überarbeitung ist für immer beseitigt; *root* — *Wurzel, Grund*; *cause* [kɔ:z] — *Ursache, Grund*;

overwork — *Arbeitsüberlastung, Überarbeitung; to abolish* [ə'bɒlɪʃ] — *abschaffen, beseitigen*).

17

This single farm of ours would support a dozen horses, twenty cows, hundreds of sheep—and all of them living in a comfort and a dignity that are now almost beyond our imagining. Why then do we continue in this miserable condition?

Because nearly the whole of the produce of our labour is stolen from us by human beings. There, comrades, is the answer to all our problems. It is summed up in a single word—Man. Man is the only real enemy we have. Remove Man from the scene, and the root cause of hunger and overwork is abolished for ever.

"**Man is the only creature** (*Mensch ist das einzige Lebewesen; creature* — *Geschöpf, Lebewesen*) **that consumes without producing** (*das verbraucht, ohne zu produzieren; to consume* [kən'sju:m]; *to produce* [prə'dju:s]). **He does not give milk** (*er gibt keine Milch*), **he does not lay eggs** (*er legt keine Eier*), **he is too weak to pull the plough** (*er ist zu schwach, um den Pflug zu ziehen; plough* [plau]), **he cannot run fast enough to catch rabbits** (*er kann nicht schnell genug laufen, um Hasen zu fangen; enough* [ɪ'nʌf]). **Yet he is lord of all the animals** (*dennoch ist er Herr über alle Tiere*). **He sets them to work** (*er lässt sie arbeiten; to set* — *aufstellen; veranlassen*), **he gives back to them the bare minimum** (*er gibt ihnen das absolute Minimum zurück;*

bare — nackt, blank; *minimum* [ˌmɪnɪməm] — *Mindestmaß, Minimum*) that will prevent them from starving (das sie davon abhalten wird, zu verhungern; *to prevent* [prɪ'vent] — *verhindern, abhalten; to starve* — *fasten, verhungern*), and the rest he keeps for himself (und den Rest behält er für sich selbst; *to keep* — *aufbewahren, behalten*).

18

"Man is the only creature that consumes without producing. He does not give milk, he does not lay eggs, he is too weak to pull the plough, he cannot run fast enough to catch rabbits. Yet he is lord of all the animals. He sets them to work, he gives back to them the bare minimum that will prevent them from starving, and the rest he keeps for himself.

Our labour tills the soil (unsere Arbeit bestellt den Boden; *to till* — *bearbeiten, bestellen, beackern*), our dung fertilises it (unser Dung düngt ihn; *to fertilise* ['fɜ:tɪlaɪz]), and yet there is not one of us (und dennoch gibt es niemanden von uns) that owns more than his bare skin (der mehr als seine nackte Haut besitzt). You cows that I see before me (ihr Kühe, die ich vor mir sehe), how many thousands of gallons of milk (wie viele tausend Gallonen Milch; *gallon* ['gælən] — *Gallone, Hohlmaß; eine Gallone = 4,55 l*) have you given during this last year (habt ihr während dieses letzten Jahres gegeben)? And what has happened to that milk (und was ist mit dieser Milch geschehen; *to happen* — *erfolgen, geschehen*) which should have been breeding up

sturdy calves (die kräftige Kälber aufziehen hätte sollen; *to breed* — *brüten, sich vermehren, aufziehen*; *sturdy* — *stabil, robust, kräftig*; *calf* [ka:f] — *Kalb*)? **Every drop of it has gone down the throats of our enemies** (jeder Tropfen davon ist die Kehlen unserer Feinde hinuntergegangen).

19

Our labour tills the soil, our dung fertilises it, and yet there is not one of us that owns more than his bare skin. You cows that I see before me, how many thousands of gallons of milk have you given during this last year? And what has happened to that milk which should have been breeding up sturdy calves? Every drop of it has gone down the throats of our enemies.

And you hens (und ihr Hühner), **how many eggs have you laid in this last year** (wie viele Eier habt ihr in diesem letzten Jahr gelegt), **and how many of those eggs ever hatched into chickens** (und wie viele von diesen Eiern sind jemals zu Hühnern geschlüpft; *ever* — *immer, jemals*; *to hatch* — *brüten, schlüpfen*)? **The rest have all gone to market** (die restlichen sind alle zum Markt gegangen) **to bring in money for Jones and his men** (um Geld für Jones und seine Männer hereinzubringen; *to bring in* — *verdienen, hereinbringen*). **And you, Clover** (und du, Clover), **where are those four foals you bore** (wo sind diese vier Fohlen, die du geboren hast; *to bear* [beə]), **who should have been the support and pleasure of your old age** (die

die Unterstützung und Freude deines hohen Alters hätten sein sollen; *pleasure* ['pleʒə])?

Each was sold at a year old (jedes wurde mit einem Jahr verkauft; *to sell*) — **you will never see one of them again** (du wirst nie wieder eines von ihnen sehen). **In return for your four confinements** (als Gegenleistung für deine vier Niederkünfte; *return* — Rückgabe, Gegenleistung; *confinement* [kən'faimənt] — Beschränkung, Gefangenschaft, Niederkunft; *to confine* [kən'faɪn] — beschränken) **and all your labour in the fields** (und all deine Arbeit auf den Feldern), **what have you ever had except your bare rations and a stall** (was hattest du je außer deinen dürftigen Rationen und einem Stall)?

20

And you hens, how many eggs have you laid in this last year, and how many of those eggs ever hatched into chickens? The rest have all gone to market to bring in money for Jones and his men. And you, Clover, where are those four foals you bore, who should have been the support and pleasure of your old age?

Each was sold at a year old—you will never see one of them again. In return for your four confinements and all your labour in the fields, what have you ever had except your bare rations and a stall?

Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor

alles, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!

Und das

In jeder Sprache

In jedem Alter

und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!

Für russischsprachige Menschen gibt es heute bereits mehr als 400 Bücher in 63 verschiedenen Sprachen. Und Millionen von Lesern, die an sich selbst glauben!

Und auch für deutsche Muttersprachler sind die ersten Bücher schon vorbereitet. Diese werden derzeit vor allem in 5 Ausgangssprachen (Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch) intensiv weiterentwickelt.

Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text. Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekanntem Wörtern und Formen

überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepackt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie

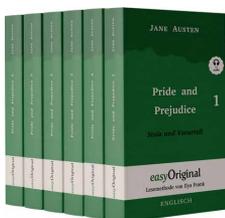
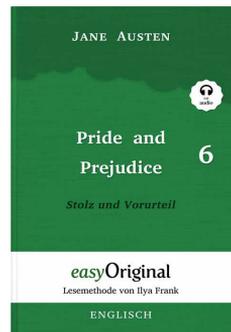
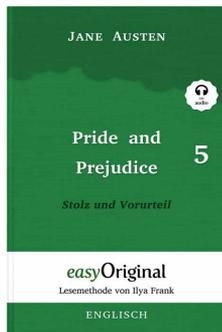
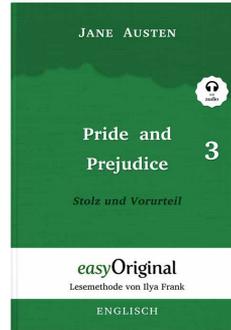
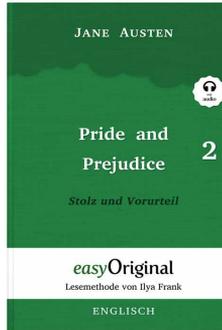
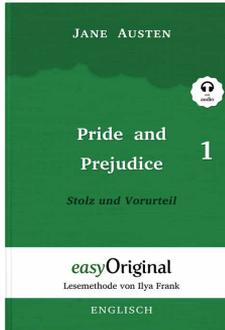
lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

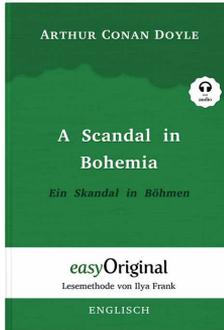
Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.

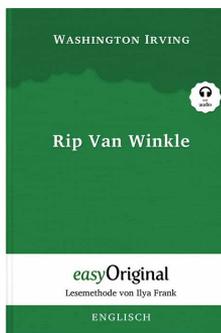
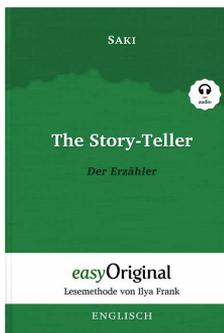
Englisch



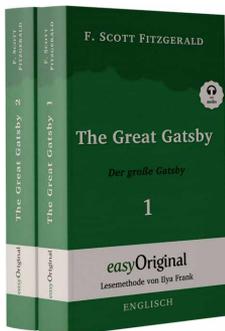
Englisch



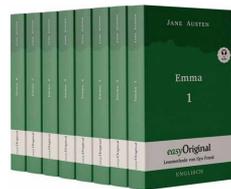
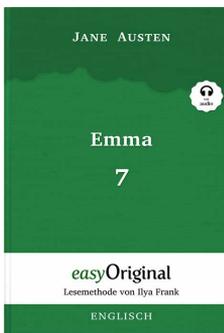
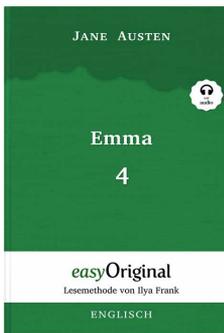
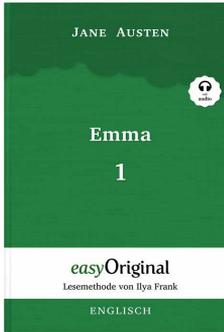
Englisch



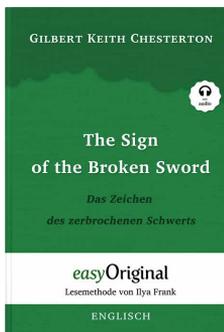
Englisch



Englisch



Englisch



easyOriginal

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

[Englisch](#)

[Französisch](#)

[Italienisch](#)

[Spanisch](#)

[Russisch](#)

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop

[**www.easyoriginal.com**](http://www.easyoriginal.com)